**Teaching Evaluations**

**Note: I have included hereunder summarized versions of the teaching evaluations I received at the University of Michigan in 2021, 2020, and 2019, and at Saarland University (Germany) in 2018 and 2013. I would be happy to provide all full evaluations for my courses. For the evaluations in Germany, I have both the original versions in German and their certified English translation from Toronto-based translator Linda Hilpold.**

1. **Winter 2021, University of Michigan**

**Course: RCLANG 320 Readings in French – “Migrant Writing in Quebec”**

**Response rate: 100 %**

**Note: For all evaluations at the University of Michigan, the scale is always of 1 to 5 (1= Strongly Disagree, 2 = Disagree, 3 = Neutral, 4 = Agree, and 5 = Strongly Agree)**

I am including hereunder 3 bullet points from the questionnaire:

-**“Overall, this was an excellent course.”** – I obtained “**4,5**”, the university-wide median being **4,4** for this question.

**-“Overall, Louise-Hélène Filion was an excellent teacher.”** – I obtained **4,8**, the university-wide median being **4,7.**

**-“Louise-Hélène Filion seemed well prepared for class meetings.”** – I obtained **5,0,** the university-wide median being **4,8.**

**A sample of comments from students on class evaluations:**

“Prof. Loise Helene is always prepared for class and is really supportive and understanding. She expects a good performance from her students but not unreasonably since she also works hard to improve her teaching style and approach using our feedback. She’s clearly passionate about the topic and takes it and our opinions and comments seriously. She provides great feedback on our work, my speaking and writing as well as my analysis of French text greatly improved with her help.”

“Louise-Hélène is a great teacher. She is very prepared and the classes are always interesting and engaging. Her homework assignments were also interesting and suited our level of French. She also listened to student feedback which was great. She was also very supportive and understanding of time conflicts, and also accessible over email and office hours.”

“I think the topic of this course was not only super unique, but definitely something that is complicated to teach to people that don’t fully understand the language. I think Louise-Helene did a really good job at finding the balance where she was pushing us and expanding our French while still having reasonable expectations and not pushing us too hard.”

1. **Fall 2020, University of Michigan**

**Course: RCLANG 290/Intensive French 2**

**Response rate: 77,77%**

I am including hereunder 3 bullet points from the questionnaire (same scale as above):

**“This course advanced my understanding of the subject matter.”** – I obtained **4,8**, the university-wide median being **4,6.**

**“Louise-Hélène Filion treated students with respect.”** – I obtained **5,** the university-median being **4,9.**

**“Louise-Hélène Filion set high standards for students.”** – I obtained **4,8,** the university-wide median being **4,5.**

**A sample of student comments on teaching evaluations:**

-“Louise-Helene is the best instructor anyone could have for this course. She is patient and understanding and always comes to class with a smile. She is always prepared for class and her instructions are clear. I really appreciated how she had a detailed lesson plan for each day. The content of the class does not only focus on France like most French classes, but she tries to bring in other French-speaking regions as well. She clearly cares about her students and the quality of instruction, for she made sure to work on her habit of speaking quickly for the sake of our understanding and welcomed our feedback whenever we had any challenges in the class.”

-“For being an online discussion course in a foreign language, I don’t think it could have been much better than this. Good instruction!”

-“Louise-Hélène was an amazing professor, and I have definitely noticed that my French speaking and writing has improved with her help.”

-“While this class didn’t work particularly well online, Louise-Helene was a fabulous instructor who always wanted to help students. She was easy to understand, constructive, and supportive of us. Whenever conversation stalled, she stepped in to continue dialogue. She is an excellent instructor and I think she did the best that was possible, given circumstance over zoom.”

-“Louise Elen was a great teacher, very nice and always informed on the subjects we were talking about. She was always prepared and happy.”

**3) Winter 2020, University of Michigan**

 **Course: RCLANG 290/Intensive French 2**

 **Response rate: 84,62%**

I am including hereunder 2 bullet points from the questionnaire, bust also, importantly, a specific question I added to the University of Michigan’s questionnaire about my efforts in the transition to virtual teaching in March 2020. The scale is still of 1 to 5.

-“**This course advanced my understanding of the subject matter.”** – I obtained **4,6,** the university-wide median being **4,5.**

-**“Louise-Helene Filion seemed well prepared for class meetings**” – I obtained **4,8**, the university-wide median being **4,8.**

Instructor-added question in the University of Michigan’s questionnaire for this specific semester: “In the context of the major disruptions of university life during this winter semester due to the novel coronavirus, how would you describe the instructor’s efforts to adapt her course to an online format? Would you say that the instructor organized this transition to the best of her ability and was supportive to students in this difficult context?”

**A sample of student responses:**

-“She absolutely did her best to prioritize our learning and remained positive and open to feedback. She was also very patient.”

-“LH clearly worked really hard to make our transition as seamless as possible and I really appreciate that. Frequently, she would take time during discussion or lunch [French language tables on zoom] to make sure that what she was doing was actually beneficial, and always seemed willing to receive feedback. I also appreciated that she was very transparent about the difficulties that professors had in adapting class because it removed some of the frustrations that we would have had, and in turn made the environment more understanding.”

“Absolutely, it took less than two days for us to move almost seamlessly online and she did a really good job at giving us plenty of activities to do so that we didn’t have lulls in the class, plus she was always actively engaged in our conversations.”

-“Absolutely. She did everything she could and was very patient and compassionate.”

-Yes, I think she adapted the course to the best of her ability and was very supportive to students. She was understanding and flexible. She was willing to admit when something didn’t work and try something new.”

“Yes, Louise Helene did an amazing job converting our class online.”

1. **Fall 2019, University of Michigan**

**Course: RCLANG 190/Intensive French 1**

**Response rate: 100%**

-I am including here 3 bullet points from the questionnaire – same scale as above.

-“**My interest in the subject has increased because of this course.”** – I obtained **4,6,** the university-wide median being **4,2.**

-**“Overall, this was an excellent course.”** – I obtained **4,6**,the university-wide median being **4,2.**

**-“Louise-Hélène Filion set high standards for students.” – I obtained 4,7**,the university-wide median being **4,4.**

**A sample of student comments:**

“Louise Helen was a great instructor for my Discussion. Being that French is her first language she could explain topics from the perspective of a native speaker. She always gave good feedback on my writing. We always had fun discussions in class and now I feel there are things about French culture I can better understand. […] This class was a vital part of my French comprehension and Louise Helen did such a good job leading it.”

“Louise-Helene was a great discussion instructor, especially considering that this was her first time teaching in America. She always worked with the specific needs of each student and reached out to us when she noticed a hurdle in our understanding. She provided us with adequate materials, fun lesson plans and activities and was overall just a great contribution to my learning experience.”

-“Louise-Hélène was always very invested in insuring our understanding of the material, and she redeveloped her teaching methods when needed.”

-“Louise Helene is a passionate and inspiring teacher and my overall takeaway from class is always positive.”

-“[…] Louise-Hélène is an amazing instructor who seems passionate about what she is teaching. I thoroughly enjoyed her class.”

-“She is genuinely kind, supportive, and constructive person and instructor. She deserves a raise and I appreciated her class immensely.”

**5) Spring/summer 2018, Saarland University (Universität des Saarlandes)**

**Course: Oral communication (French): Immersion and Mock Exams**

 **Response rate: 100%**

 **Relation to departmental average: unknown**

The last bullet points of the questionnaire included:

**“My expectations regarding the course were met.”** – **83,33%** of students answered **“completely”** or **“absolutely”,** and **16,66 %** of students answered **“rather**.**”**

**“I would recommend the course to others.”** – **83,33%** of students responded **“completely”** or **“absolutely”** and **16,66%** of students answered **“rather**.**”**

**Student comments on class evaluations:**

– Note: translations to English from German are from certified translator Linda Hilpold, and comments kept in French were originally in French on class evaluations.

“Ms. Filion was always very keen and ready to help. Moreover, she created a pleasant working environment in her course, so that you felt very comfortable as a student.”

 “Très bien organisé. Les lessons étainent très complétes, justement un peu plus de discussion.”

“Bonne structure, bonne ambiance.”

“In future, I hope more support courses will be offered as part of the oral communication courses. Ms. Filion was a competent teacher who always made us better and gave us tips. = offering a mock exam to find out if you’re ‘good enough’ for the exam.”

**6) Spring/summer 2013, Saarland University (Universität des Saarlandes)**

 **Course: “L’écriture migrante au Québec” (Migrant Writing in Quebec)**

**Response rate: 71,43%**

**Relation to departmental average:** this teaching evaluation provided detailed information about the relationship to departmental average. On the German evaluation scale from **1 to 5** (1 meaning “completely” or “absolutely” and being the best possible grade, and 5, “not at all” or the poorest grade, my seminar obtained the two global grades of **“1,43”** and **“1,4”,** situating me well above the mean in each case **(“2” and “1,85”**). The reference group was 48 seminars that were offered in the Romance Languages and Literatures Department in the summer semester 2013. Note: this was the first class I ever taught at the university level**.**

Some of the last bullet points of the questionnaire included:

**-“I was motivated to think during the seminar.”** – **80%** of students answered **“completely” or “absolutely,”** and **20%** answered **“rather”**

**-“I would recommend the course to others**.” – **80%** of students responded **“completely” or “absolutely”**  and 20% of students answered **“rather”**.

**A sample of the written comments of students on class evaluations** (translations to English from German are from certified translator Linda Hilpold):

“Praise: A wonderful selection of literature.”

“Energetic and interesting professor. Thank you!”

“The preparation was interesting, and since the group was small, the discussions were good.”